

# GREETING

ごあいさつ

京都の芸・産学公が連携して、文化・芸術の新たな可能性を世界に発信する「KYOTO STEAM—世界文化交流祭—2020」を開催します。「アート×サイエンス・テクノロジー」をテーマに、展覧会、舞台、シンポジウム、マーケット等さまざまなプログラムを展開します。皆さま、ぜひ春の京都で芸術と科学の融合をお楽しみください。

KYOTO STEAM – International Arts × Science Festival – 2020, an occasion where Kyoto's arts, industry, academia and government collaborate to propose new possibilities of art and culture to the world, is coming soon. We are organizing various programs, including exhibitions, theatre, symposium and market, all around the theme of Art × Science/Technology. We hope you enjoy the convergence of arts and science in Kyoto this spring.

KYOTO STEAM—世界文化交流祭—  
実行委員会 評議会議長  
Chairperson of the council,  
Executive Committee of KYOTO STEAM  
— International Arts × Science Festival —

京都市長  
Mayor of Kyoto City  
  
門川 大作  
KADOKAWA Daisaku



## MAP

マップ



各会場へは、公共交通機関のご利用をお願いします。 Please use public transportation to the venues.

A

**京都大学百周年時計台記念館 百周年記念ホール**  
〒606-8501 京都市左京区吉田本町 TEL.075-753-2285

B

**京都市京セラ美術館** (2020年3月21日(土) リニューアルオープン)  
〒606-8344 京都市左京区岡崎円勝寺町124 TEL.075-771-4334

■ 京阪電鉄・叡山電鉄「出町柳」駅より徒歩約20分  
■ 市バス3・17・31・201・203・206系統「京大快速」下車徒歩約2分  
■ 市バス31・201・206系統「京大快速」下車徒歩約7分

**Kyoto University Clock Tower Centennial Hall**  
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto, 606-8501 TEL: 075-753-2285

■ About 20 minutes walk from "Demachiyana" Station, Keihan Electric Railway / Eizan Railway  
■ About 2 minutes walk from "Hyakumanben" Bus Stop, Kyoto University Express Bus Line, Kyoto City Bus Routes 3, 17, 31, 201, 203 and 206  
■ About 7 minutes walk from "Kyodai Seimon-mae" Bus Stop, Kyoto University Express Bus Line, Kyoto City Bus Routes 31, 201 and 206

C

**ロームシアター京都**  
〒606-8342 京都市左京区岡崎最勝寺町13 TEL.075-771-6051

D

**京都市動物園**  
〒606-8333 京都市左京区岡崎法勝寺町 岡崎公園内 TEL.075-771-0210

■ 京都市営地下鉄東西線「東山」駅1番出口より徒歩約10分  
■ 京阪電鉄「神宮丸太町」駅2番出口より徒歩約13分  
■ 市バス32・46系統「岡崎公園」ロームシアター京都・みやこめっせ前」下車すぐ  
■ 市バス5・100・110系統「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車徒歩約5分  
■ 市バス31・201・202・203・206系統「東山二条・岡崎公園口」下車徒歩約5分

**ROHM Theatre Kyoto**  
13, Okazaki Saishoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto, 606-8342 TEL : 075-771-6051

■ About 10 minutes walk from Exit 1, "Higashiyama" Station, Tozai Line, Kyoto Municipal Subway  
■ About 13 minutes walk from Exit 2, "Jingu Marutamachi" Station, Keihan Electric Railway  
■ Close to "Okazakikoen ROHM Theatre Kyoto / Miyakomesse-mae" Bus Stop, Kyoto City Bus Routes 32, 46, and Okazaki Loop Bus  
■ About 5 minutes walk from "Okazakikoen Bijutsukan / Heianjingu-mae" Bus Stop, Kyoto City Bus Routes 5, 100 and 110  
■ About 5 minutes walk from "Higashiyama Nijo /Okazakikoenguchi" Bus Stop, Kyoto City Bus Routes 31, 201, 202, 203 and 206

E

**京都大学橋会館**  
〒606-8303 京都市左京区吉田橋町1 TEL.075-753-5158

F

**京都市勧業館「みやこめっせ」**  
〒606-8342 京都市左京区岡崎成勝寺町9-1 TEL.075-762-2630

■ 市バス31・201・206系統「京大正門前」下車徒歩約5分  
■ 京阪電鉄「出町柳」駅下車2・4番出口より徒歩約10分

**Kyoto University Tachibana Dormitory**  
1, Yoshida Tachibana-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8303 TEL: 075-753-5158

■ About 5 minutes walk from "Kyodai Seimon-mae" Bus Stop, Kyoto City Bus Routes 31, 201, and 206  
■ About 10 minutes walk from "Demachiyana" Station, Keihan Electric Railway

### ○主催 ORGANIZER

KYOTO STEAM – 世界文化交流祭 – 実行委員会  
Executive Committee of KYOTO STEAM – International Arts × Science Festival –  
〒606-8536 京都市左京区栗田口鳥居町2番地の1 (京都市国際交流会館内)  
京都市 文化芸術都市推進室 文化芸術企画課  
TEL:075-752-2212 FAX:075-752-2233 Email: info@kyoto-steam.org  
平日(月曜日～金曜日)8:45～17:30 ※祝日/年末年始(12月29日～1月3日)を除く



@kyoto\_steam kyotosteam\_official

2020年1月発行 Jan., 2020

総合パンフレット  
General Brochure

# KYOTO STEAM

— 世界文化交流祭 — 2020



開催期間  
Dates

会場  
Venues

2020.3.7sat~9mon/21sat・22sun/24tue~29sun

岡崎地域をメインとした京都市内 ロームシアター京都／京都市京セラ美術館／京都市動物園ほか  
Kyoto City with Okazaki district as the main location (ROHM Theatre Kyoto, Kyoto City KYOCERA Museum of Art, Kyoto City Zoo, and more)

サイエンス・テクノロジーと融合した  
アートフェスティバル

— 2020年3月 初開催 —



# CONCEPT

コンセプト

## KYOTO STEAM

－世界文化交 流 祭－2020

「KYOTO STEAM－世界文化交 流 祭－」は、「KYOTO CULTIVATES PROJECT」の理念を体現し、京都賞が先駆的に示してきた人類の未来への願いとも共鳴した、アート×サイエンス・テクノロジーをテーマに開催する新しい文化・芸術の祭典です。京都岡崎を中心に、東京オリンピック・パラリンピック競技大会前の2020年3月に第1回目となるフェスティバルを開催します。

※STEAMとは…Science(科学)、Technology(技術)、Engineering(工学)、Arts(芸術)、Mathematics(数学)

KYOTO STEAM – International Arts x Science Festival – is a series of art and culture events that explore the collaboration between arts and science/technology, taking place in Okazaki, Kyoto. It reflects the concept of 'KYOTO CULTIVATES PROJECT,' and is in sympathy with the wish of the Kyoto Prize to 'contribute to the progress of the future of humanity.' The first version of KYOTO STEAM – International Arts x Science Festival – 2020 will be launched in March 2020, preceding the Olympic and Paralympic Games Tokyo 2020.

※STEAM stands for...Science, Technology, Engineering, Arts, Mathematics

## KYOTO CULTIVATES

京都は耕す、育む、磨く

産業革命以来の人類の進歩は、地球温暖化や巨大災害により生存が脅かされ、宗教対立やテロなどにより人類の間で分断が進むなど行き詰まりを見せています。また、文明の進歩が人類に幸福をもたらすという素朴な期待は、ITの発達により深刻なリスクと背中合わせであることが一般的認識となり、未来への懐疑も深まっています。こうした中で、長年にわたり多くの自然災害に見舞われ、幾多の戦乱に巻き込まれながらも、古代からの文化が途絶えることなく承継されている京都が、東洋的な自然と人間との共生や日本的な宗教的寛容という土壌の下で、新たな未来に向けて現在の営み及びその源泉となるものを耕し、育み、磨くこと(CULTIVATES)が現在、改めて求められています。本プロジェクトを通じて、世界の未来に希望が持てる社会を京都そして日本から構想し、発信します。

After the industrial revolution, the human progress is confronting a number of challenges, including the survival-threatening global warming and devastating natural disasters, and the peace-damaging religious conflicts and terrorism. Moreover, the hope of realizing human happiness through the progress of civilization is now clouded by the risk brought by the development of IT technology. This deepens our nervousness towards the future. Kyoto, despite endless natural disasters and numerous battles throughout its history, preserves its rich culture passed down from the ancient time. The soil of Kyoto contains the possibilities of a harmonious coexistence between nature and mankind, as well as a tolerant attitude towards religious difference. KYOTO CULTIVATES PROJECT focuses on the cultivation of what Kyoto possesses now and their origins, through which a new future of our world may be proposed by Kyoto and Japan.

# PROGRAM

プログラム

A

京大時計台記念館

STEAM THINKING –未来を創るアート京都からの挑戦

アートカルティベートフォーラム

「アートとサイエンス、そして私たちの幸福について」

STEAM THINKING – Art to Create the Future – Challenge from Kyoto

Art Cultivates Forum

Art, Science and Our Happiness



赤松 玉女  
AKAMATSU Tamame



山極 壽一  
YAMAGIWA Juichi

サイエンスの発展が恩恵だけを与えるものではないという認識が広がるなか、私たちの未来にとって、望ましいサイエンスとはどのようなものでしょうか。KYOTO STEAM－世界文化交 流 祭－では、この問いに対して、人類が作り出したもうひとつの所産であるアートに答えを求め、プロジェクトを推進しています。本フォーラムでは、サイエンティストやアーティストの多角的な視点から、サイエンスとアート、そして私たちの未来について考えます。サイエンスとアートを携えた私たちは、どこへと向かうのか。未来に向けた新しい出発点を想像／創造します。

As we become increasingly aware of the threats that come with the development of science, we begin considering what the ideal image of science should be. In response to this question, KYOTO STEAM – International Arts x Science Festival – promotes various projects seeking answers from arts - another product of human imagination. This forum attempts to ponder science, arts, and our future, through the diverse lenses of scientists and artists. Where are we headed with the science and art at our disposal? Let us imagine and create a new starting point for the future.

開催日時	2020年3月9日(月) 18:00~20:45 開場17:30 ※受付は開場と同時に
会 場	京都大学百周年時計台記念館 百周年記念ホール
出演者	【第1部】トークセッション セッション1 「対話のフリークライミング」 磯部 洋明(宇宙物理学／京都市立芸術大学准教授)／小山田 徹(美術家／京都市立芸術大学教授) セッション2 「サイエンスとともに踊ること」 砂連尾 理(振付家・ダンサー／立教大学特任教授)／古屋 俊和(データサイエンティスト／株式会社エクサウィザーズファウンダー) 【第2部】対談「アートとサイエンス、そして私たちの幸福について」 赤松 玉女(京都市立芸術大学学長)／山極 壽一(京都大学総長)
参加対象	どなたでも
料 金	無料
申 込	要(申込が多数の場合は先着／一部当日受付あり)
申込先	京都いつでもコール ※申込方法等については、P8「チケット購入・申込方法」をご覧ください。
申込期間	1月9日(木)～2月21日(金)
定 員	500人

Date and Hours	2020.3.9(Mon)18:00～20:45 Doors Open : 17:30 ※ Registration starts when doors open.
Venue	Kyoto University Clock Tower Centennial Hall
Speakers	【Part 1】Talk session Session 1 "Free Climbing Dialogue" ISOBE Hiroaki (Astrophysicist / Associate Professor, Kyoto City University of Arts) KOYAMADA Toru (Artist / Professor, Kyoto City University of Arts) Session 2 "Dance with Science" JAREO Osamu (Choreographer / Dancer / Specially Appointed Professor, Rikkyo University) FURUYA Toshikazu (Data Scientist / ExaWizards Inc. Founder) 【Part 2】Dialogue "Art, Science, and Our Happiness" AKAMATSU Tamame (President, Kyoto City University of Arts) YAMAGIWA Juichi (President, Kyoto University)
Audience	Open to all
Ticket and Price	Free
Booking	Required (Seats are offered on a first-come-first-served basis. Some seats are available at the door on the day.)
How to Book	Kyoto Itsudemo Call ※ See P8 for more information.
Booking Opens	Jan 9 (Thu) ~ Feb 21(Fri)
Seats	500 Seats

B

京都市  
京セラ美術館

STEAM THINKING –未来を創るアート京都からの挑戦

国際アートコンペティション スタートアップ展

STEAM THINKING – Art to Create the Future – Challenge from Kyoto

International Art Competition : Start Up Exhibition

### 出展作家のこれまでの作品 Exhibiting Artists' Past Works



- 市原 えつこ・渡井 大己《サーバー神輿》(「仮想通貨奉納祭」より、2019年／撮影黒羽 政士)  
ICHIHARA Etsuko+WATAI Taiki, *Server Mikoshi*, from *Virtual Currency Offering Festival*, 2019. Photo:KUROHA Masashi
- 久保 ガエタン《塑性と蘇生》(2019年／撮影守屋 友樹)  
KUBO Gaetan, *Plasticity and Resuscitation*, 2019. Photo:MORIYA Yuki
- 鈴木 太朗《Liquidscape》(2014年／制作Atelier OMOYA)  
SUZUKI Taro, *Liquidscape*, 2014. Produced by Atelier OMOYA
- 林 勇気《ATOM -i》(2018年／撮影植松 琢磨)  
HAYASHI Yuki, *ATOM -i*, 2018. Photo:UEMATSU Takuma
- 森 太三《起伏のテーブル》(2016年／撮影夢生田 兵吾)  
MORI Taizo, *Table of Ups and Downs*, 2016. Photo: MUGYUDA Hyogo
- 八木 良太《Resonance in Perspective》(2019年)  
YAGI Lyota, *Resonance in Perspective*, 2019.
- 大和 美緒《REPETITION RED(dot)1》(2014年)  
YAMATO Mio, *REPETITION RED (dot)1*, 2014.

「アート×サイエンス・テクノロジー」の可能性を切り拓くことを目指して、2020年度より公募で選ばれたアーティストと企業等が共同制作した作品を展覧し、優れた作品を表彰するコンペティションを実施します。本展は、そのコンペティションに向けて開催するものです。新進気鋭のアーティストから実績を積んだアーティストまで多様なジャンルのアーティスト7人が、独自性の高い技術の開発や先進的な研究を行う企業・研究機関とコラボレーションし制作した作品を展覧します。リニューアルオープンする京都市京セラ美術館の空間の中で展開するアーティストと企業・研究機関のコラボレーションに、ぜひ御期待ください。

From 2020 onwards, with the aim of opening up possibilities in Arts x Science/Technology, we will hold a competition to display and commend outstanding artworks of the artists and enterprises who were selected from open entries. This exhibition is held as a start-up show of the competition. Seven artists from various genres, ranging from up-and-coming to well established ones, will exhibit works created in collaboration with enterprises and research institutions who develop unique technologies and conduct state of the art research. Please look forward to the fruits of the collaboration between artists and enterprises/research institutions at the renovated Kyoto City KYOCERA Museum of Art.

開催日時	2020年3月21日(土)～3月29日(日) 10:00～18:00 ※入館は17:30まで ※3月23日(月)休館日
会 場	京都市京セラ美術館 本館 南回廊2階
出展作家・企業等	市原 えつこ(メディア・アーティスト)×デジタルハリウッド大学院 久保 ガエタン(美術家)×株式会社コトブキ／株式会社タウンアート 鈴木 太朗(メディア・アーティスト)×有限会社フクオカ機業 林 勇気(映像作家)×京都大学IPS細胞研究所(CiRA) 森 太三(美術家)×太陽工業株式会社 八木 良太(メディア・アーティスト)×美濃商事株式会社 大和 美緒(美術家)×株式会社島津製作所
参加対象	どなたでも
料 金	無料
協 賛	NISSHA株式会社／株式会社島津製作所
助 成	一般財団法人ニッシャ印刷文化振興財団
ギャラリートーク	出展アーティストと企業・研究機関の担当者がコラボレーション作品について語ります。 ■開催日時：2020年3月21日(土) 13:00～(約60分) 2020年3月22日(日) 13:00～(約60分) 2020年3月28日(土) 10:30～(約60分) ■会 場：京都市京セラ美術館 本館 南回廊2階 ■料 金：無料 ■申 込：不要 ※会場入口付近にお集まりください。 ※出演者は決定次第、公式WEBでお知らせします。

Dates and Hours	2020.3.21(Sat)～3.29(Sun) 10:00～18:00 ※ Entrance to the Museum closes at 17:30. ※ Closed on 3.23(Mon)
Venue	Main Building South Wing 2F, Kyoto City KYOCERA Museum of Art
Artists and Enterprises / Research Institutions	ICHIHARA Etsuko(Media Artist) × DIGITAL HOLLYWOOD UNIVERSITY, GRADUATE SCHOOL KUBO Gaetan (Artist) × KOTOBUKI CORPORATION / TOWN ART CO., Ltd. SUZUKI Taro (Media Artist) × Fukuoka Weaving Co., Ltd. HAYASHI Yuki (Video Artist) × Center for iPS Cell Research and Application(CiRA), Kyoto University MORI Taizo (Artist) × TAIYO KOGYO CORPORATION YAGI Lyota (Media Artist) × MINO SHOJI CO., LTD. YAMATO Mio (Artist) × Shimadzu Cporation
Audience	Open to all
Ticket and Price	Free
Sponsors	Nissha Co., Ltd. / Shimadzu Corporation
Supporter	Nissha Foundation for Printing Culture and Technology
Gallery Talk	Collaboration artworks will be discussed by artists and enterprises / research institutions. ■ Dates and Hours : 2020.3.21(Sat) 13:00 ~ (Approx. 60 minutes) 2020.3.22(Sun) 13:00 ~ (Approx. 60 minutes) 2020.3.28(Sat) 10:30 ~ (Approx. 60 minutes) ■ Venue : Main Building South Wing 2F, Kyoto City KYOCERA Museum of Art ■ Ticket and Price : Free of charge ■ Booking : not required ※ Please meet at the exhibition entrance. ※ Speakers will be announced on our website later.



B

京都市  
京セラ美術館

STEAM THINKING –未来を創るアート京都からの挑戦  
アート×サイエンス GIG



KYOTO STEAM—世界文化交流祭—の人材育成事業として、京都市内の3つの芸術系大学を拠点大学に、企業・研究機関の技術や素材を活用したワークショップ「STEAM THINKING LABO」を2018年から開催しています。「スタートアップ」展と同時に開催するこの「アート×サイエンス GIG」は、そのワークショップでの成果作品や「STEAM THINKING LABO」の協力企業や拠点大学の持つ技術や研究等について紹介するほか、アーティスト、研究者、バイヤー、企業家など多様な人材によるワークショップを行います。

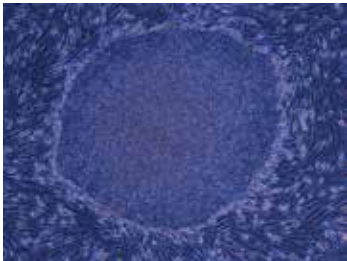
As a human resources cultivation project for the *KYOTO STEAM – International Arts x Science Festival –*, we conduct *STEAM THINKING LABO* workshops at 3 hub art universities in Kyoto, utilizing the technology and materials from enterprises and research institutes. The *Art x Science GIG*, which will be held concurrently with the *Start Up Exhibition*, will be showcasing the outcome of the workshops, as well as the technology and research of cooperating enterprises and hub universities from *STEAM THINKING LABO*. Various workshops will also be held by artists, researchers, buyers, and entrepreneurs.

開催日時	2020年3月21日(土)～3月29日(日) 10:00～18:00 ※入館は17:30まで ※3月23日(月)休館日	Dates and Hours	2020.3.21(Sat)～3.29(Sun) 10:00～18:00 ※ Entrance to the Museum closes at 17:30. ※ Closed on 3.23(Mon)
会場	京都市京セラ美術館 本館 南回廊2階	Venue	Main Building South Wing 2F, Kyoto City KYOCERA Museum of Art
拠点大学／ 技術提供企業 研究機関等	京都工芸繊維大学／株式会社榎屋 ほか 京都市立芸術大学／京セラ株式会社 みなとみらいサーセンター・ 京都大学総合博物館 京都造形芸術大学／株式会社SeedBank・木元 克典(海洋開発研究機構)・ 仲村 康秀(国立科学博物館)	Hub Universities, Enterprises and Research Institutions	Kyoto Institute of Technology / Tsuchiya. Co., Ltd. others Kyoto City University of Arts / KYOCERA Corporation Minatomirai Research Center・ The Kyoto University Museum Kyoto University of Art and Design / SeedBank Co., Ltd・Dr. KIMOTO Katsunori (Japan Agency for Marine-Earth Science and Technology)・Dr. NAKAMURA Yasuhide (National Museum of Nature and Science)
参加対象	どなたでも	Audience	Open to all
料金	無料	Ticket and Price	Free
ワークショップ	「アートとサイエンスが手を取り合って探究的な活動を行う際、どのように思考を展開するべきか」をテーマに、イノベーションの源泉を探る対話型ワークショップを開催します。 ※詳細は決定次第、公式WEBでお知らせします。	Workshop	This dialogue-style workshop aims to search for the source of innovation through the theme question of “How should we expand our thinking when we conduct our exploration trying to merge arts and science ?” ※ Further information will be announced on our website later.

C

ロームシアター  
京都

STEAM THINKING –未来を創るアート京都からの挑戦  
スタートアップ・ダイアログ



アーティストと企業・研究機関がコラボレーションし制作した作品を展覧する「スタートアップ」展。その開催に合わせて、本展にコラボレーターとして参加している京都大学iPS細胞研究所 (CiRA) の研究者によるレクチャーをはじめとする、トークイベントを開催します。

Along with the *Start Up Exhibition* that showcases collaboration works between artists and enterprises and research institutions, we invite guest speakers, including a researcher at Center for iPS Cell Research and Application(CiRA), Kyoto University, one of the collaborators, for talks with us.

京都大学iPS細胞研究所 (CiRA)「線維芽細胞から樹立したヒトiPS細胞のコロニー(集合体)」(画像提供:京都大学 山中 伸弥教授)  
iPS cells derived from adult human dermal fibroblasts, Center for iPS Cell Research and Application(CiRA), Kyoto University  
Photo: YAMANAKA Shinya, Center for iPS Cell Research and Application, Kyoto University

開催日時	2020年3月22日(日) 16:00～17:30 「iPS細胞研究の倫理的課題について考える」	Dates and Hours	2020.3.22(Sun) 16:00～17:30 Considering about the Ethical Issues in iPS Cell Research
会場	ロームシアター京都 パークプラザ3階 共通ロビー	Venue	Park Plaza 3F, ROHM Theatre Kyoto
出演者	八田 太一(京都大学iPS細胞研究所 (CiRA) 上廣倫理研究部門特定助教)	Speakers	HATTA Taichi (Uehiro Assistant Professor, Uehiro Research Division for iPS Cell Ethics, Center for iPS Cell Research and Application (CiRA), Kyoto University)
参加対象	どなたでも	Audience	Open to all
料金	無料	Ticket and Price	Free
申込	要(申込が多数の場合は先着／一部当日受付あり)	Booking	Required (Seats are offered on a first-come-first-served basis. Some seats are available at the door on the day.)
申込先	KYOTO STEAM—世界文化交流祭—実行委員会 ※申込方法等については、P8「チケット購入・申込方法」をご覧ください。	How to Book	KYOTO STEAM – International Arts x Science Festival – Executive Committee *See P8 for more information.
申込期間	1月9日(木)～3月21日(土)	Booking Opens	Jan 9(Thu)～Mar 21(Sat)
定員	30人	Seats	30 seats
協力	京都大学iPS細胞研究所 (CiRA)	Cooperation	Center for iPS Cell Research and Application(CiRA), Kyoto University
備考	上記以外のトークイベントにつきましては、決定次第、公式WEBでお知らせします。	Note	Further information about this talk event will be announced on our website later.

プレミアムな風に、乗ろう。

しまかぜ

Premium Express  
SHIMAKAZE

京都駅  
大阪難波駅 ↔ 賢島駅  
近鉄名古屋駅

近鉄特急で、伊勢志摩へ。 

近鉄

C

ロームシアター  
京都

ダムタイプ新作パフォーマンス『2020』



「Voyage」(2002年) (C) Kazuo Fukunaga

ダムタイプは、映像、ダンス、音楽、デザイン、コンピューター・プログラムなど異なる背景をもつメンバーによるアーティスト集団です。1984年の結成以来、プロジェクトごとにメンバーや表現方法を変化させながら、集団による共同制作の可能性を模索しつつ、マルチメディアを使ったパフォーマンスやインスタレーションを中心に発表し、国内外で活動しています。今回は、2002年初演『Voyage』以来となる待望の新作を上演します。

Dumb Type is a group of artists whose members come from various backgrounds such as video, dance, music, design and computer programming. Since its founding in 1984, the group has been active domestically and internationally, delivering multimedia performances and installations, changing its members and presentation methods for each project so as to explore the potential of collective production. This time, they will present the long-awaited new piece following their *Voyage* project, which premiered in 2002.

開催日時	2020年3月28日(土) 開場 18:30 開演 19:00 2020年3月29日(日) 開場 14:30 開演 15:00 ※受付開始は開演の60分前 ※終演後、メンバーによるポストパフォーマンスストークを行います。(3月28日(土)・29日(日)両日) ※演出の都合上、開演後は本来のお席にご案内できない場合があります。	Dates and Hours	2020.3.28(Sat) Doors Open : 18:30 Performance Starts : 19:00 2020.3.29(Sun) Doors Open : 14:30 Performance Starts : 15:00 *Registration starts 60 mins before the performance. *Members will give post performance talk about the show on both 3.28 and 29. *We may not be able to guide you to your reserved seats should you arrive late to the show.
会場	ロームシアター京都 サウスホール	Venue	South Hall, ROHM Theatre Kyoto
メンバー	大鹿 展明・尾崎 聡・白木 良・砂山 典子・高谷 史郎・高谷 桜子・田中 真由美・泊 博雅・ 濱 哲史・原 摩利彦・平井 優子・藤本 隆行・古館 健・荻内 美佐子・山中 透・吉本 有禪子	Members	OSHIKA Nobuaki, OZAKI So, SHIRAKI Ryo, SUNAYAMA Norico, TAKATANI Shiro, TAKATANI Yoko, TANAKA Mayumi, TOMARI Hiromasa, HAMA Satoshi, HARA Manhiko, HIRAI Yuko, FUJIMOTO Takayuki, FURUKADO Ken, YABUCHI Misako, YAMANAKA Toru, YOSHIMOTO Yukiko
参加対象	小学生以上	Audience	Elementary School Age +
料金	全席指定 一般 5,000円 ユース(25歳以下) 2,500円	Ticket and Price	Reserved seats only General seating 5,000 JPY Youth (Under 25 years of age) 2,500 JPY
購入方法	ロームシアター 京都オンラインチケット ほか ※上記以外の購入方法については、P8「チケット購入・申込方法」を御覧ください。	How to Book	ROHM Theater Kyoto Online Ticket Sales, etc. ※ See P8 for more information.
発売日	1月18日(土)	Booking Opens	January 18 (Sat) ~
定員	各公演 600人(予定)	Seats	600 seats per performance
託児	3月29日(日)公演のみ託児サービスあり(有料／事前予約／詳細はロームシアター京都WEBサイトをご覧ください)	Thanks to	TAKENAKA Co., Ltd (a symunity company)
協力	株式会社タケナカ	Co-Sponsor	SAISON Foundation
共催	公益財団法人セゾン文化財団		

C

ロームシアター  
京都

古典文学×伝統芸能×新技術  
新猿楽記～cirque de kyoto～



2019年のワークインプログレスの様子  
Work-in-progress Performance in 2019

2018年に始動した『新猿楽記』創成プログラムの成果を示すステージプログラムを、伝統芸能の継承者や日仏のパフォーマー、そして様々な技術を有する企業等とのコラボレーションにより展開します。平安中期に藤原明衡が著した『新猿楽記』に着想を得た、京都独自の文化創成のプロセスを、現代につながる大衆芸能のルーツ『猿楽』の高いエンターテインメント性を軸に表現する新たなパフォーマンス「新猿楽記～cirque de kyoto～」として、制作・上演します。

The Performance program showcasing the results of the *Shinsarugakuki* Creation first launched in 2018 will be further developed by the inheritors of traditional performing arts, Japanese and French performers, collaborating with enterprises of various technologies. The new performance *Shinsarugakuki*～cirque de kyoto～ depicts the original cultural creation process of Kyoto inspired by *Shinsarugakuki* written by Fujiwara no Akihira during the mid-Heian period. It expresses the high entertainment value of the present day performance that finds its roots in the popular entertainment form of *Sarugaku*.

開催日時	2020年3月29日(日) 開場 12:15 開演 13:00 / 開場 16:15 開演 17:00 ※受付は開場と同時に ※公演時間90分を予定	Date and Hours	2020.3.29(Sun) Doors Open : 12:15 Performance Starts : 13:00 / Doors Open : 16:15 Performance Starts : 17:00 *Registration starts when doors open. *Performance lasts for 90 minutes.
会場	ロームシアター京都 メインホール	Venue	Main Hall, ROHM Theatre Kyoto
出演者等	構成・演出:高橋 浩 照明:バスカル・ラージリ 音楽:三原 智行 / 稲葉 明徳 / 山本 恭司(特別出演) 芸能監督:出演:小笠原 匡 サーカス監督:QUMIKO 出演:小笠原 匡 / 小笠原 弘晃 / エリック・ド・サリア / ナンシール・サク / 吉本 由美 / 青山 郁彦 / クロワッサン・サーカス・清水 ヒサヲとつつ・花火・ケンタ・ 吉川 健斗 / 目黒 陽介 / hachiro / 黒谷 都 / 上賀茂やすらい踊り保存会	Members	[Director] TAKAHASHI Coh [Stage Lighting] Pascal Laajili [Music] MIHARA Tomoyuki / INABA Akinori / YAMAMOTO Kyoji (Special appearance) [Performing Art Supervision] OGASAWARA Tadashi [Circus Direction] QUMIKO [Performer] OGASAWARA Tadashi / OGASAWARA Hiroaki / Eric de Sarria / Nancy Rusek / YOSHIMOTO Yumi / AOYAMA Ikuhiko / Croissant Circus : SHIMIZU Hisao / Totsu / HANABI / KENTA / YOSIKAWA Kento MEGURO Yōsuke / hachiro / KUROBE Miyako / Kamigamo Yasuraiodori Preservation Society
参加対象	13:00公演 どなたでも / 17:00公演 小学生以上	Audience	13:00 ~ Open to all / 17:00 ~ Elementary School Age +
料金	全席指定 一般 1,000円 中学生以下無料	Ticket and Price	Reserved seats Only 1,000 JPY; Free Entry for junior high school age and below
購入方法	ロームシアター 京都オンラインチケット ほか ※上記以外の購入方法については、P8「チケット購入・申込方法」を御覧ください。	How to Book	ROHM Theatre Kyoto Online Ticket Sales, etc. ※ See P8 for more information.
発売日	12月14日(土)	Booking Opens	12.14(Sat) ~
定員	各公演 1300人(予定)	Seats	1300 seats per performance
協力	井筒グループ / ひだか和紙有限会社 / 上賀茂やすらい踊り保存会	Cooperation	Izutsu Inc. / Hidaka Washi Co., Ltd / Kamigamo Yasuraiodori Preservation Society



in KYOTO, on KEIHAN.

こころまちつくろう  
KEIHAN  
京阪電車

きょうの、京阪、ええかんじ。



C

ロームシアター  
京都

アート×フードマーケット

Art x Food Market



2019年のアート×フードマーケットの様子  
Art x Food Market, 2019

- ◎グルメブース：京野菜マイスターによる京野菜のお弁当、旬の野菜をふんだんに使ったイタリアン総菜等、京都で人気のお店が多数集結し、地元から観光客まで多くの方が、京都の「今」の食を体験できる場を提供します。
- ◎シンポジウム：持続可能な農業の実践者や食と芸術の関係について研究する学識者等多彩なゲストをお招きして「食」について考える分野横断的なトークセッションを開催します。「食文化」とは何かを見つめ、風土に根差した「食文化」の未来と可能性について来場者とともに考えます。
- ◎ワークショップ：子どもたちがもって気軽にアート×サイエンスに触れることができるワークショップや、京都の伝統文化や食文化を体験できるイベントを開催します。身近にあるものを組み合わせ、ロボット型の動くアート作品を作ったり、音楽や文字・絵やダンス等いろいろな角度で自分を表現することをおして、楽しく想像力をふくらませます。

- ◎Gourmet Booth：We provide a space where Kyoto locals as well as visitors can both enjoy the current Kyoto cuisine at booths of Kyoto's popular shops. Dishes range from Kyoto vegetable-meister's lunch boxes to Italian deli with plenty of seasonal vegetables and many others.
- ◎Symposium：A cross-disciplinary talk session on "Food" will be given by various guest speakers, including practitioners of sustainable agriculture and scholars studying the relationship between food and art. We invite our audience to think about what "culinary culture" is and the future and possibilities of it, which is rooted in natural features.
- ◎Workshop/Event：We will hold workshops where children can have Art x Science experiences and events where they can get closer to Kyoto's traditional culture as well as we food culture. By creating robot-type art works from familiar, everyday objects, and expressing themselves from various aspects, such as music, letters, pictures, and dances, these workshops are fun and imagination-enriching.

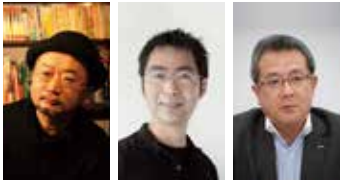
開催日時	2020年3月28日(土)・29日(日) 9:00~16:00(一部16:30まで)	Dates and Hours	2020.3.28(Sat) / 3.29(Sun) 9:00 ~ 16:00 (Certain programs may last until 16:30.)
会場	ロームシアター京都 ローム・スクエア／岡崎公園ほか	Venue	ROHM Theatre Kyoto ROHM Square / Okazaki Park / and others
参加対象	どなたでも(一部年齢制限あり)	Audience	Open to all (Age restrictions may apply to certain programs.)
料金	無料(一部有料)	Ticket and Price	Free (Charge may apply to certain programs.)
申込	不要(一部要申込)	Booking	Not required (Certain programs may require booking.)
協力	京とうふ藤野株式会社／京扇子・白竹堂／平安蚕の市実行委員会	Cooperation	Kyotofu Fujino Co., Ltd. / YAMAOKA HAKUCHIKUDO CO., LTD. / Executive Committee of Kyoto Heian Antique Market
備考	天候その他の都合により、中止または内容を変更させていただく場合があります。プログラムの詳細については決定次第、公式WEBでお知らせします。	Note	Programs may be altered or cancelled due to weather conditions or other various reasons. Further information about programs will be announced on our website later.

C

ロームシアター  
京都

KYOTO STEAM 事業創発・未来フォーラム2020

KYOTO STEAM  
Future Emergence Forum 2020



谷崎 テトラ TANIZAKI Tetra  
西村 勇哉 NISHIMURA Yuya  
渡辺 広之 WATANABE Hiroyuki

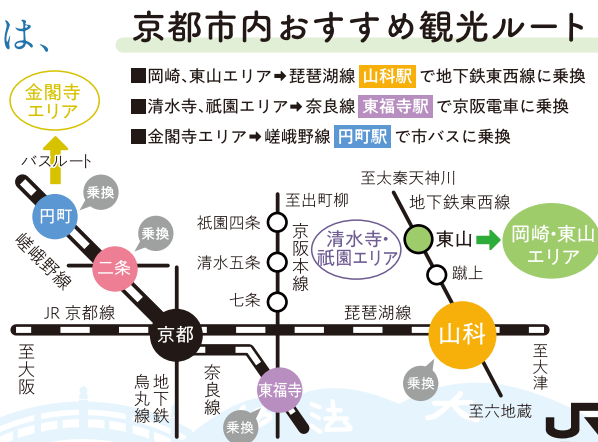
京都に関わる企業、アーティスト、大学等アート×サイエンス・テクノロジーに関わる人材が集まり、文化芸術を切り口とした新たな事業創発を目指す「Kyoto Cultivates Team」では、STEAM(科学、技術、工学、芸術、数学)の専門家等が、さまざまな社会課題等について横断的に語り合うワークショップを、年間を通じて開催しています。本フォーラムでは、これまでのワークショップの成果報告や、「Kyoto Cultivates Team」から始まる新たなイノベーションのビジョンを共有するトークセッションと参加者向けワークショップを開催します。

Based on the theme of *Arts x Science/Technology*, art, industry, academia and public institutions and experts, will hold an extended workshop to create new ideas and projects. The experts of STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts, Mathematics) will hold small workshops throughout the year to discuss a variety of social issues. *Future Emergence Forum 2020* will present the outcomes of the workshops, as well as share the vision of innovations born out of Kyoto Cultivates Team through talk sessions. Audience-participating workshops will also be held.

開催日時	2020年3月26日(木) 18:30~21:00 開場18:00 ※受付は開場と同時	Date and Hours	2020.3.26 (Thu) 18:30 ~ 21:00 Doors Opens : 18:00 *Registration starts when doors open.
会場	ロームシアター京都 ノースホール	Venue	North Hall, ROHM Theatre Kyoto
出演	谷崎 テトラ(放送作家/京都造形芸術大学客員教授) 西村 勇哉(NPO法人ミラツク 代表理事) 渡辺 広之(京都造形芸術大学情報デザイン学科学科長兼教授) ほか ※出演者は後日公式WEBでお知らせします。	Speakers	TANIZAKI Tetra (Media Producer / Planner / Visiting Professor, Kyoto University of Art and Design) NISHIMURA Yuya (Not for profit organization Miratuku Executive Director) WATANABE Hiroyuki (Professor, Department of information Design, Kyoto University of Art and Design) And others. *Further details will be announced on our website later.
参加対象	16歳以上	Audience	Age 16 +
料金	無料	Ticket and Price	Free
申込方法	決定次第、公式WEBでお知らせします。	How to Book	Further information will be announced later on our website .
申込	要(申込が多数の場合は先着／一部当日受付あり)	Booking	Required (Seats are offered on a first-come-first-served basis. Some seats are available at the door on the day.)
定員	250人	Seats	250 seats

# KYOTO STEAM-世界文化交流祭-へは、 JR山科駅から地下鉄東西線 乗り換えが便利です!

JR、地下鉄、京阪などの道路渋滞の影響を受けない鉄道を最大限活用して、快適な京都観光をお楽しみください!



## 京都市内おすすめ観光ルート

- 岡崎、東山エリア→琵琶湖線 山科駅で地下鉄東西線に乗換
- 清水寺、祇園エリア→奈良線 東福寺駅で京阪電車に乗換
- 金閣寺エリア→嵯峨野線 円町駅で市バスに乗換

D

京都市動物園

アート×サイエンス IN 京都市動物園  
アートで感じる?チンパンジーの気持ち

Art x Science IN Kyoto City Zoo  
What do chimpanzees feel in arts ?



2019年のアイトラッキングによる実験の様子  
Experiment using Eye Tracker in 2019

開催日時	2020年3月21日(土)~3月29日(日) ※3月23日(月)休園日 各日 10:00~11:00/14:00~15:00	Dates and Hours	2020.3.21(Sat)~ 3.29(Sun) ※ Closed on 3.23(Mon) 10:00 ~ 11:00 / 14:00 ~ 15:00
会場	京都市動物園 類人猿舎 屋内展示場3	Venue	Ape House Indoor Exhibition Room 3, Kyoto City Zoo
出展作家	人長果月(美術家)	Artist	HITOOSA Kazuki (Artist)
研究者	山梨 裕美(京都市動物園主席研究員) 狩野 文浩(熊本サクチュアリ・京都大学高等研究院特定准教授) 吉田 信明(公益財団法人京都高度技術研究所主任研究員) 一方井 祐子(東京大学国際高等研究所カブリ数物連携宇宙研究機構特任研究員) 岩城 覚久(近畿大学文芸学部文化デザイン学科准教授)	Researcher	YAMANASHI Yumi (Principal Researcher, Kyoto City Zoo) KANO Fumihito (Kumamoto Sanctuary / Program-Specific Associate Professor, Kyoto University Institute for Advanced Study) YOSHIDA Nobuaki (Chief researcher, ASTEM RI / KYOTO) IKKATAI Yoko (Project researcher, Kavli IPMU, The University of Tokyo) IWAKI Akihisa (Associate Professor, The Department of Cultural Design, Kindai University)
参加対象	どなたでも	Audience	Open to all
料金	無料(ただし、入園料は別途必要)	Ticket and Price	Free *Admission fee to the zoo applies
機材提供	パナソニック システムソリューションズ ジャパン株式会社	Equipment provision	Panasonic System Solutions Japan Co., Ltd.
協力	京都大学高等研究院／京都大学野生動物研究センター	Cooperating	Kyoto University Institute for Advanced Study/ Wildlife Research Center, Kyoto University
トークセッション	プロジェクトの舞台裏から実験でのチンパンジーとヒトの反応まで、本プログラムの作品制作や研究に参加しているアーティストと研究者等がお話します。 ・日 時：2020年3月28日(土) 15:30~17:00 ・会場：京都市動物園 レクチャールーム ・参加対象：どなたでも ・料金：無料(ただし、入園料は別途必要) ・申込：要(申込が多数の場合は先着／一部当日受付あり) ・申込先：KYOTO STEAM-世界文化交流祭-実行委員会 ※申込方法等については、P8「チケット購入・申込方法」をご覧ください。 ・申込期間：1月9日(木)~3月27日(金) ・定 員：80人	Talk & Discussion	Artists and researchers involved in the creation and research of this program will discuss in detail the making of the work behind the scenes, as well as the reactions of the chimpanzees and humans in the experiment. ・ Date and Hours : 2020.3.28(Sat) 15:30 ~ 17:00 ・ Venue : Lecture Room, Kyoto City Zoo ・ Audience : Open to all ・ Ticket and Price : Free (Admission fee to the zoo is applies.) ・ Booking : Required (Seats are offered on a first-come-first-served basis. Some seats are available at the door on the day.) ・ How to Book : KYOTO STEAM - International Arts x Science Festival - Executive Committee ※ See P8 for more information. ・ Booking Opens : January 9 (Thu)~ March 27(Fri) ・ Seats : 80 seats

E

京都大学  
橋会館

KYOTO STEAM Arts x Science Workshop Series  
見えないものをつかまえる

KYOTO STEAM Arts x Science Workshop Series  
Capturing the Invisible



私たちは電波や花粉、雰囲気や空気感のように見えないものに囲まれて生きています。これら見えないものを、京都市立芸術大学で美術や音楽を学ぶ学生と、京都大学で自然科学や人文学を学ぶ学生が科学の力でつかまえ、「目に見えないものたち」として展示します。あわせて、目に見えないが私たちの周りにある何かについて、考えてみるワークショップを開催します。

We are surrounded by invisible substance such as radio waves, pollen, atmosphere and air. Art and music students of Kyoto City University of Arts and natural science and humanities students of Kyoto University harness the power of technology to capture and exhibit them as *Things Invisible to The Eye*. In addition, a workshop will be held to consider those invisible aspects of the world around us.

開催日時	2020年3月7日(土)~9日(月) 11:00~18:00(3月9日(月)は16:00まで)	Dates and Hours	2020.3.7(Sat) ~ 3.9(Mon) 11:00 ~ 18:00 *Closes at 16:00 on 3.9(Mon)
会場	京都大学橋会館	Venue	Kyoto University Tachibana Dormitory
出展	京都市立芸術大学／京都大学	Exhibitors	Kyoto City University of Arts / Kyoto university
参加対象	どなたでも	Audience	Open to all
料金	無料	Ticket and Price	Free
協力	京都市立芸術大学自然科学研究室／京都大学「芸術と科学リエゾンライトユニット」	Cooperating Organizations	Natural Science Lab, Kyoto City University of Arts / The Light Unit for the Liaison between Science and Art, Kyoto University
ワークショップ	目には見えないが、私たちの周りにある何かについて考えます。 ※詳細は、決定次第、公式WEBでお知らせします。 ・開催日時：2020年3月8日(日) 13:00~16:00 ・会場：京都大学橋会館 ・参加対象：どなたでも ・料金：無料 ・申込：要(申込みが多数の場合は先着／一部当日受付あり) ・申込先：アート×サイエンスワークショップ事務局 ※申込方法等については、P8「チケット購入・申込方法」をご覧ください。 ・申込期間：2020年1月9日(木)~3月7日(土) ・定 員：15人	Workshop	Considering about the invisible substance surrounding us that is unseen to our eyes. * Further information will be announced on our website later. ・ Date and Hours : 2020.3.8(Sun) 13:00 ~ 16:00 ・ Venue : Kyoto University Tachibana Dormitory ・ Audience : Open to all ・ Ticket and Price : Free ・ Booking : Required (Seats are offered on a first-come-first-served basis. Some seats are available at the door on the day.) ・ How to Book : Arts x Science Workshop Executive Committee ※ See P8 for more information. ・ Booking Opens : January 9(Thu)~March 7(Sat) ・ Seats : 15 seats

京とれいん 雅洛

Kyo-train GARAKU

土・日・祝日 運行中!

■ 運転日 土日祝ダイヤ適用日

■ 停車駅

快速特急A 京とれいん

快速特急 京とれいん 雅洛

■ 『京とれいん』と『京とれいん 雅洛』の発車時刻表

	9時	10時	11時	12時	13時	14時	15時	16時
大阪梅田発	32	32	32	32	32	32	32	—
京都河原町発	—	41	41	41	41	41	41	41

00 = 快速特急 京とれいん 雅洛 00 = 快速特急A 京とれいん

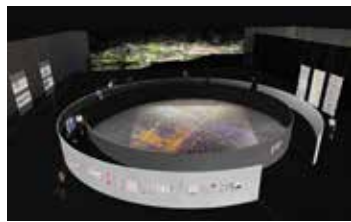
阪急電鉄 検索



Fみやこめっせ

連携プログラム  
KYOTO Shaping the Future — 食がつくる都市

Cooperation Program  
KYOTO Shaping the Future  
— Urban Dietary Landscape



展示会場イメージ (C)京都工芸繊維大学  
Exhibition Concept (C) Kyoto Institute of Technology

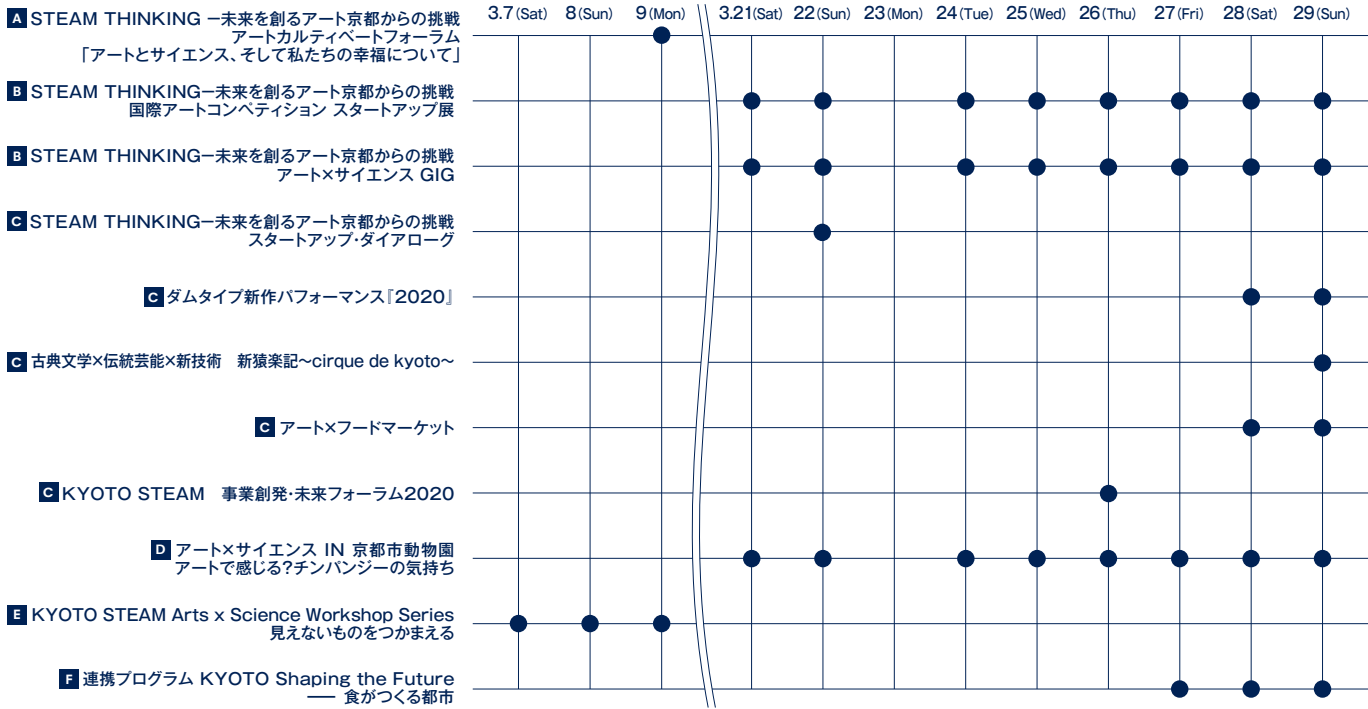
開催日時	2020年3月27日(金)～3月29日(日) 10:00～19:00(3月27日(金)は13:00～)
会場	京都市勧業館「みやこめっせ」3階
出展	コラボレーター：シャディ・ラー・バラン&マニエル・ヘルツ／大阪ガス株式会社 エネルギー技術研究所／スイス連邦工科大学チューリッヒ校 クリストフ・ジロー研究室 (ほか) コンテンツ制作：岡田 栄造(京都工芸繊維大学)／水野 大二郎(京都工芸繊維大学)／木下 昌大(京都工芸繊維大学)／三宅 拓也(京都工芸繊維大学) 会場構成：武井 誠(京都工芸繊維大学)／満田 衛資(京都工芸繊維大学) アートディレクション：西村 祐一(rimishuna)／網島 卓也(rimishuna)
参加対象	どなたでも
料金	無料
主催	京都工芸繊維大学 KYOTO Design Lab

京都工芸繊維大学 KYOTO Design Labは、ピエンナーレプロジェクト「KYOTO Shaping the Future」を立ち上げ、さまざまなコラボレーターと交流しつつ、都市社会のリデザインを提案します。その初回となる2020年は、「食がつくる都市」をテーマとして掲げます。本展覧会では、食をめぐる循環構造を歴史的な視点からリサーチし、これを最先端テクノロジーと掛け合わせることで、「食」から派生する新たな未来都市の可能性を描きます。

The KYOTO Design Lab at Kyoto Institute of Technology (KIT) has launched a biennial project *KYOTO Shaping the Future*, interacting with various collaborators to develop proposals for urban redesign. This inaugural project in 2020 will be themed Urban Dietary Landscape. The exhibition will present research on the circular food system from a historical point of view. Combining this with cutting-edge technology, it endeavors to depict the potential for a future city derived from "dietary culture".

Dates and Hours	2020.3.27(Fri)～3.29(Sun) 10:00～19:00 *3.27(Fri) 13:00～
Venue	3F, Kyoto Industrial Promotion Center Corp. (Miyako Messe)
Exhibitors	【Collaborators】Shadi Rahbaran & Manuel Herz, Energy Technology Laboratories, Osaka Gas Co., Ltd., Chair Girot (D-ARCH) ETH Zurich etc [Exhibition Content Design] OKADA Eizo, MIZUNO Daijro, KINOSHITA Masahiro, MIYAKE Takuya [Kyoto Institute of Technology] [Exhibition Architectural Design] TAKEI Makoto, MITSUDA Eisuke [Kyoto Institute of Technology] [Art direction] NISHIMURA Yuichi, TSUNASHIMA Takuya [rimishuna]
Audience	Open to all
Ticket and Price	Free
Organizer	KYOTO Design Lab, Kyoto Institute of Technology

## SCHEDULEスケジュール



## 京都市美術館は「京都市京セラ美術館」としてリニューアルオープン!

日本を代表する建築家 青木淳・西澤徹夫の革新的なコンセプトに基づき、竣工当時のデザインを活かしながらリニューアル。現代アート展等を行う新館「東山キューブ」や新進作家を中心に発信する空間「ザトライアングル」を新設しました。本館地下1階の新メインエントランス「ガラス・リボン」に調和するクラシカルな外観が印象的な「故」と「新」が重なる新しい美術館が誕生します。「STEAM THINKING—未来を創るアート京都からの挑戦 国際アートコンペティション スタートアップ展」は、本館南回廊2階で開催します。

## 2020.3.21:Kyoto City KYOCERA Museum of Art Renewal Opening

The innovative concepts of AOKI Jun and NISHIZAWA Tezuo, two leading Japanese architects, for the Museum renewal project preserved original elements while introducing new designs, such as the Higashiyama Cube showcasing various forms of contemporary art, and the Triangle devoting to emerging artists. Glass Ribbon, the new main entrance on Main Building B1F, adds a sense of freshness to the classic façade, reinforcing the impression of the museum being a fusion of old and new.

STEAM THINKING — Art to Create the Future — Challenge from Kyoto International Art Competition Start Up Exhibition takes place on Main Building South Wing 2F.



撮影：来田 猛 Photo：Koroda Takeru

## TICKETS/BOOKINGチケット購入・申込方法

STEAM THINKING —未来を創るアート京都からの挑戦 アートカルティベートフォーラム「アートとサイエンス、そして私たちの幸福について」

STEAM THINKING — Art to Create the Future — Challenge from Kyoto : Art Cultivates Forum Art, Science and Our Happiness

■ 京都いつでもコール  
TEL:075-661-3755 FAX:075-661-5855 <https://www.city.kyoto.lg.jp/sogo/page/0000012821.html>  
「氏名・ふりがな・住所・メール・電話番号・同伴者の有無(有の場合は人数)」をお知らせください。

・ Kyoto Itsudemo Call  
TEL: 075-661-3755 Fax: 075-661-5855 <https://www.city.kyoto.lg.jp/sogo/page/0000012821.html>  
Please let us know your name, address, email address, contact number, and number of person(s).

ダムタイプ新作パフォーマンス「2020」

Dumb Type New Project Performance 2020

- ロームシアター京都 オンラインチケット <https://www.e-get.jp/kyoto/pt/> (要事前登録(無料) / 24時間購入可)
- ロームシアター京都 チケットカウンター TEL:075-746-3201 (窓口・電話とも10:00-19:00 / 年中無休 / 臨時休館日を除く)
- 京都コンサートホール チケットカウンター TEL:075-711-3231 (窓口・電話とも10:00-17:00 / 第1-3月曜日休館 / 休日の場合は翌日)
- チケットぴあ TEL:0570-02-9999 [Pコード499-172] <http://t.pia.jp/>
- e+ (イープラス) <https://eplus.jp/>

【託児について】※3/29公演のみ、託児サービスあり(有料/事前予約/詳細はロームシアター京都WEBサイトをご覧ください)【チケットについて】※ユースは入場時に証明書をご提示いただきます。※車椅子でご来場のお客様は事前にロームシアター京都(075-746-3201)までご連絡ください。【当日券について】※販売方法等は決まり次第、公式WEBでお知らせします。

- ・ ROHM Theater Kyoto Online Ticket Sales <https://www.e-get.jp/kyoto/pt/> (Free registration required in advance / Available for purchase 24 hours)
- ・ ROHM Theater Kyoto Ticket Counter TEL: 075-746-3201 (Business hours 10:00 ~ 19:00 / open year-round/ Except for theatre closing days)
- ・ Kyoto Concert Hall Ticket Counter TEL: 075-711-3231 (Business hours 10:00 ~ 17:00 / Closed on the 1st and 3rd Monday of each month, or the next day if Monday falls on a holiday)
- ・ Ticket Pia TEL: 0570-02-9999 (Pcode : 499-172) <http://t.pia.jp/>
- ・ e+ [http://eplus.jp/](https://eplus.jp/)

【Child care】\*Daycare services are only available for the performances on March 29th (paid service / book in advance / for details, please visit the ROHM Theater Kyoto website).  
【Tickets】\*For youth participants, please present an ID for proof of age upon entry.  
\*Visitors requiring wheelchair accessibility, please contact the ROHM Theater Kyoto in advance.  
【Door Tickets】\*Future Details will be announced on our website later.

STEAM THINKING —未来を創るアート京都からの挑戦 スタートアップ・ダイアログ

STEAM THINKING — Art to Create the Future — Challenge from Kyoto : Start Up Dialogue

アート×サイエンス IN 京都市動物園 アートで感じる?チンパンジーの気持ち トークセッション

Art x Science IN Kyoto City Zoo : What do chimpanzees feel in arts ? Talk session

■ KYOTO STEAM—世界文化交流祭—実行委員会  
TEL:075-752-2212 MAIL:[info@kyoto-steam.org](mailto:info@kyoto-steam.org)  
「催物名・氏名・ふりがな・電話番号・同伴者の有無(有の場合は人数)」をお知らせください。

・ KYOTO STEAM — International Arts x Science Festival — Executive Committee  
TEL: 075-752-2212 EMAIL: [info@kyoto-steam.org](mailto:info@kyoto-steam.org)  
Please let us know your participating program, name, contact number, and number of person(s).

## この事業は、多くのサポーター、パートナーの皆様の御協力で進めています。

スペシャルサポーター Special Supporter	プラチナパートナー Platinum Partners
公益財団法人 稲盛財団 SHIMADZU Excellence in Science	SonyMusic™ NISSHA
サポーター Supporter	ゴールドパートナー Gold Partners
一般財団法人 ニッシャ印刷文化振興財団	近鉄 KINTETSU 京都市交通局 KEIHAN JR西日本 Hankyu
パートナー Partners	

NTT都市開発	京都市京セラ美術館	京都銀行	京都信用金庫	京都中央信用金庫	公益財団法人 京都伝統伎芸振興財団
GRAND MARBLE KYOTO	月桂冠	COHJU contemporary art	滋賀銀行	三洋化成社会貢献財団	JOUVENCELLE
進々堂 SHUNSHINDO 1913	DAIMARU	Takashima KYOTO	宝酒造	ひとのときを、思う。 JT	Panasonic
FUJII DAIMARU	小山園 MARUKU YU KOYAMAEN	白竹堂	YUSHIN 株式会社 ユーシン精機	RICOH	緑書堂(清水)
参画団体 Participating Organizations					

京都市／京都市立芸術大学／京都市京セラ美術館／京都市動物園／(公財)京都市芸術文化協会／(公財)京都市音楽芸術文化振興財団／(公財)京都高度技術研究所／京都商工会議所／京都経済同友会／日本放送協会京都放送局／京都新聞社／京都岡崎 蔦屋書店

Kyoto City / Kyoto City University of Arts / Kyoto City KYOCERA Museum of Art / Kyoto City Zoo / Kyoto Arts and Culture Foundation / Kyoto City Music Art Cultural Promoting Foundation / Advanced Science, Technology and Management Research Institute of KYOTO / Kyoto Chamber of Commerce and Industry / Kyoto Association of Corporate Executives / Japan Broadcasting Corporation Kyoto Station / The Kyoto Shimbun / Kyoto Okazaki TSUTAYA BOOKS



人のため、世のために  
役立つことをなすことが、  
人間として最高の行為である。

「京都賞」は、科学や技術、思想・芸術の分野に  
大きく貢献した方々に贈られる日本発の国際賞です。  
「科学や文明の発展と人類の精神的深化の  
バランスをとりながら、未来の進歩に貢献したい」  
稲盛和夫のそのような願いが込められています。



第35回(2019)京都賞受賞者  
演出家(太陽劇団 創立者)  
アリアース・ムヌーシュキン

# アンディ・ウォーホル・キョウト

“NY. ポップアートの旗手”アンディ・ウォーホル大回顧展

初の京都単館開催、展示作品 約200点のうち、100点以上が日本初公開!

2020年9月19日[土] \ 2021年1月3日[日] 京都市京セラ美術館

会場 京都市京セラ美術館(京都市美術館)  
新館 東山キューブ  
〒606-8344京都市左京区岡崎円勝寺町124

公式ホームページ  
<https://www.andywarholkyoto.jp/>  
公式SNS  
f t i n s @andywarholkyoto

主催 京都市、アンディ・ウォーホル美術館、  
ソニー・ミュージックエンタテインメント、MBS、  
産経新聞社、京都新聞、WOWOW  
企画 imura art gallery、  
ソニー・ミュージックエンタテインメント

## ANDY WARHOL KYOTO

Kyoto City KYOCERA Museum of Art

京都市京セラ美術館

島津製作所、  
お茶を科学する。

なぜ、お茶を飲むと気持ちが落ち着くのか。  
その答えは「テアニン」という成分にありました。  
茶葉に含まれるこの物質は、  
脳へのリラックス効果をはじめ、  
認知症予防の効果も期待される成分。  
その研究に、島津製作所の分析技術が  
貢献しています。

世界に答えを。

 **SHIMADZU**  
Excellence in Science

株式会社 島津製作所

参考文献: 片岡 洋祐 他「テアニン高含有緑茶抹茶摂取による高齢者の認知症予防効果」日本老年システム学会雑誌 15(1), 17-23, 2009

**NISSHA**

NISSHA株式会社  
[www.nissha.com](http://www.nissha.com)



NISSHAのコア技術は、環境に優しい製品を創出し、  
サステナブル社会に貢献しています。

NISSHAのコーティング技術を用いた蒸着紙は、高級感のある金属光沢と  
リサイクル性を兼ね備えたパッケージを実現します。